

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ДАГЕСТАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ ИМ. Р. ГАМЗАТОВА»

КАФЕДРА ТЕОРИИ И ИСТОРИИ РУССКОГО ЯЗЫКА



**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
Б 1.В.14 «ТЕОРИЯ ЯЗЫКОВЫХ КОНТАКТОВ И ПРОБЛЕМЫ
ЗАИМСТВОВАНИЯ»**

Направление подготовки – 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)

Направленность (профиль) – Русский язык и Иностранный язык

Квалификация выпускника – Бакалавр

Форма и сроки обучения – очная – 5 лет, заочная – 5 лет 6 мес.

Год приема – 2025

Форма обучения	Семестр	Трудоемкость	Виды учебной работы					Форма аттестации
			Лекции	Практ. занятия	Лабор. занятия	Промежуточный контроль	СРС	
очная	А	72	12	20			40	зачет
заочная	А	72	4	6			62	зачет

Махачкала
2025

Содержание

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы
2. Место дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы высшего образования
3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся
4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий
 - 4.1 Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине/ модулю
 - 4.2 Содержание дисциплины
5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)
6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)
 - 6.1 Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы и форм контроля их освоения
 - 6.2 Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания
 - 6.3 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы
 - 6.4 Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций
7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
 - 7.1 Основная литература
 - 7.2 Дополнительная литература
8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)
10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)
11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)
12. Средства адаптации преподавания дисциплины к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

Программу дисциплины разработал(а)(и) доцент, к.н. (доцент) Славина Л.Р. (кафедра иностранных языков НИ, Социально-гуманитарное отделение), LRSlavina@kpfu.ru

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Выпускник, освоивший дисциплину, должен обладать следующими компетенциями:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОК-2	способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума
ОПК-18	способность изучать речевую деятельность носителей языка, описывать новые явления и процессы в современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума
ОК-10	способность занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях
ОПК-1	владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, функциональных разновидностей языка
ПК-26	способность выявлять источники возникновения конфликтных ситуаций в межкультурной коммуникации, выявлять и устранять причины дискommunikации в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия
ОПК-6	владение конвенциями речевого общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка

Выпускник, освоивший дисциплину:

1. должен знать:

Дисциплина 'Теория языковых контактов' входит по выбору базового блока вариативной части цикла ФГОС ВО образовательной программы по направлению 'Лингвистика' и профилю 'Социолингвистика' (Б1.В.ОД.4).

Содержательное наполнение дисциплины опирается на знания, полученные магистрантами на уровне обучения по лингвистическим дисциплинам по системе бакалавриата и магистратуры: курсы 'Введения в языкознание', 'Этнолингвистика', 'Психолингвистика', 'Статистика в социолингвистике', 'Социолингвистика'. Кроме того, курс по выбору опирается на сведения, которые магистранты получают из основной дисциплины профиля 'Социолингвистика', развивает его, дополняет и иллюстрирует. Отбор материала основан на принципе системности. Цель курса состоит в том, чтобы дать представление о проблематике контактологии и контактных языках, о различных вариантах языкового взаимодействия. Слушатели должны иметь представление о структурных и социолингвистических особенностях контактных языков и, пользуясь этими знаниями, проводить анализ контактных языковых ситуаций и языковых форм с точки зрения их принадлежности к пиджинам или креольским языкам. В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

- знать особенности использования языка в различных сферах деятельности человека; - представлять соотношение языков на лингвистической карте мира.

2. должен уметь:

- уметь демонстрировать знание явлений, характеризующих систему языка и его функционирование, на примерах родного и изучаемого иностранного языков;
- освоить и уметь применять лингвистическую терминологию;

3. должен владеть:

- владеть методикой лингвистического анализа, уметь использовать различные методы языкознания.

4. должен демонстрировать способность и готовность:

- представлять соотношение языков на лингвистической карте мира демонстрировать знание явлений, характеризующих систему языка и его функционирование, на примерах родного и изучаемого иностранного языков;
- освоить и уметь применять лингвистическую терминологию;
- пользования методикой лингвистического анализа, уметь использовать различные методы языкознания.

2. Место дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Данная учебная дисциплина включена в раздел "Б1.В.ОД.4 Дисциплины (модули)" основной профессиональной образовательной программы 45.04.02 "Лингвистика (Социолингвистика)" и относится к обязательным дисциплинам. Осваивается на 1 курсе, в 2 семестре.

3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетных(ые) единиц(ы), 108 часа(ов).

Контактная работа - 54 часа(ов), в том числе лекции - 18 часа(ов), практические занятия - 36 часа(ов), лабораторные работы - 0 часа(ов), контроль самостоятельной работы - 0 часа(ов).

Самостоятельная работа - 18 часа (ов). Контроль (зачёт / экзамен) - 36 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины: экзамен во 2 семестре.

4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием

N	Раздел дисциплины/ модуля	Семестр	Виды и часы контактной работы, их трудоемкость (в часах)			Самостоятельная работа
			Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. Введение в теорию языковых контактов.	10	2	4	0	8
2.	Тема 2. Эволюция языков и их взаимодействие	10	2	4	0	8
3.	Тема 3. Интерференция	10	2	4	0	8
4.	Тема 4. Теория двуязычия. Понятие многоязычия.	10	2	4	0	8
5.	Тема 5. Межэтнические языки	10	4	4	0	8
	Итого		12	20	0	40

отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

4.1 Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине/ модулю

1.1 Содержание дисциплины

Тема 1. Введение в теорию языковых контактов.

Теория языковых контактов как научная дисциплина. Предмет и задачи теории языковых контактов. Из истории языковых контактов. Социальные условия развития и функционирования языка. Взаимовлияние языков как главный фактор языковой эволюции.

Истоки контактной лингвистики(И.А. Бодуэн- де Куртене, Н.С. Трубецкой, Р.О. Якобсон, У Вайнрайх и др.)

Тема 2. Эволюция языков и их взаимодействие

Изменение языка ? суть языка (Э.Косериу). Факторы языковой эволюции (внутриязыковое и внеязыковое). Направления развития языков: дифференциация, дивергенция, конвергенция, интеграция. Ареально- хронологические модели смешания языков. Субстрат. Его отличие от

заимствований. Суперстрат. Адстрат. Их проявление в языковых контактах.

Диалектическая взаимосвязь процессов сближения и расхождения. Схема дивергентного развития языков: контактная и субстратная ковергенция. Языковой союз.

Тема 3. Интерференция

Языковой контакт и языковая интерференция. Природа знака при языковом контакте.

Межъязыковое отождествление единиц плана выражения и плана содержания.

Интерференция в языке. Разграничение понятий ?смешания кодов? и ?переключение кодов.

Тема 4. Теория двуязычия. Понятие многоязычия.

Определение двуязычия Л.В. Щербы, У Ваенрайха, Э.Хаугена, В. Шпербера, Г.А. Зографа.

Билингв. Амбилингв. Классификация двуязычия. Многоязычие (мультилингвизм, полилингвизм). Национальное и индивидуальное многоязычие. Коммуникативные формы языка в условиях многоязычия. Функции языков при многоязычии. Основные типы двуязычия: массовый- индивидуальный; национальный- региональный; полный

?частичный; близкородственный- неблизкородственный; симметричный- несимметричный и др.

Проблема утраты

.Психологические теории двуязычия. Психологические механизмы смешания языков. Двуязычный индивид. Его способности, легкость переключения. Функционирование двух языков в речевой деятельности билингва.

Автономное и совмещенное двуязычие.

Тема 5. Межэтнические языки

Признаки языков межэтнического общения. Их функции. Лингва франка. Функции лингва франка. Лингва франка в средневековье и в современном мире. Койне. Признаки койне, его отличие от лингво франка.

Функционирование койне как усного языка межплеменного и наддиалектного общения родственных этносов. Пиджины, как структурно- функциональный тип языков. Функции пиджинов. Процесс пиджинизации. Уровневое распределение в пиджине языковых единиц из языка -источника и туземного языка. Пиджин ? инглиш.

Сравнительная характеристика языков межэтнического общения (лингва франка, койне и пиджина). Креольские языки. Креолизация пиджинов. Характеристика креольских языков. Креольские языки на базе английского, французского, испанского, португальского языков. Креольские языки и родственные языки.

5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Самостоятельная работа обучающихся выполняется по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия. Самостоятельная работа подразделяется на самостоятельную работу на аудиторных занятиях и на внеаудиторную самостоятельную работу. Самостоятельная работа обучающихся включает как полностью самостоятельное освоение отдельных тем (разделов) дисциплины, так и проработку тем (разделов), осваиваемых во время аудиторной работы. Во время самостоятельной работы обучающиеся читают и конспектируют учебную, научную и справочную литературу, выполняют задания, направленные на закрепление знаний и отработку умений и навыков, готовятся к текущему и промежуточному контролю по дисциплине.

Организация самостоятельной работы обучающихся регламентируется нормативными документами, учебно-методической литературой и электронными образовательными ресурсами, включая:

Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (утвержден приказом Министерства образования и науки Российской Федерации N1367 от 19 декабря 2013 г.).

Письмо Министерства образования Российской Федерации N14-55-996ин/15 от 27.11.2002 "Об активизации самостоятельной работы студентов высших учебных заведений"

Положение N 0.1.1.67-06/265/15 от 24 декабря 2015 г. "Об организации текущего и промежуточного контроля знаний обучающихся федерального государственного

автономного образовательного учреждения высшего образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет""

Положение N 0.1.1.67-06/241/15 от 14 декабря 2015 г. "О формировании фонда оценочных средств для проведения текущей, промежуточной и итоговой аттестации обучающихся федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет""

Положение N 0.1.1.56-06/54/11 от 26 октября 2011 г. "Об электронных образовательных ресурсах федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего профессионального образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет""

Регламент N 0.1.1.67-06/66/16 от 30 марта 2016 г. "Разработки, регистрации, подготовки к использованию в учебном процессе и удаления электронных образовательных ресурсов в системе электронного обучения федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет""

Регламент N 0.1.1.67-06/11/16 от 25 января 2016 г. "О балльно-рейтинговой системе оценки знаний обучающихся в федеральном государственном автономном образовательном учреждении высшего образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет""

1.2 Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Этап	Форма контроля	Оцениваемые компетенции	Темы (разделы) дисциплины
Семестр 2			
	<i>Текущий контроль</i>		
1	Устный опрос	ОПК-1, ОК-2, ОК-10, ОПК-18	1. Введение в теорию языковых контактов. 2. Эволюция языков и их взаимодействие 5. Межэтнические языки
2	Реферат	ОК-2, ОПК-18, ОПК-6, ПК-26	2. Эволюция языков и их взаимодействие
4	Творческое задание	ПК-26, ОПК-6, ОПК-18, ОПК-1, ОК-2, ОК-10	3. Интерференция
5	Эссе	ОПК-6, ОПК-18, ОК-2, ОК-10	5. Межэтнические языки
	<i>Экзамен</i>	ОК-10, ОК-2, ОПК-1, ОПК-18, ОПК-6, ПК-26	

Этап

Семестр

Текущий

Этап	Форма контроля	Критерии оценивания			
		Отлично	Хорошо	Удовл.	Неуд.
1	Устный опрос	<p>В ответе качественно раскрыто содержание темы. Ответ хорошо структурирован.</p> <p>Прекрасно освоен понятийный аппарат. Продемонстрирован высокий уровень понимания материала. Превосходное умение формулировать свои мысли, обсуждать дискуссионные положения.</p>	<p>Основные вопросы темы раскрыты. Структура ответа в целом адекватна теме. Хорошо освоен понятийный аппарат. Продемонстрирован хороший уровень понимания материала. Хорошее умение формулировать свои мысли, обсуждать дискуссионные положения.</p>	<p>Тема частично раскрыта. Ответ слабо структурирован. Понятийный аппарат освоен частично. Понимание отдельных положений из материала по теме.</p> <p>Удовлетворительное умение формулировать свои мысли, обсуждать дискуссионные положения.</p>	<p>Тема не раскрыта. Понятийный аппарат освоен неудовлетворительно. Понимание материала фрагментарное или отсутствует. Неумение формулировать свои мысли, обсуждать дискуссионные положения.</p>
2	Реферат	<p>Тема раскрыта полностью. Продемонстрировано превосходное владение материалом. Используются надлежащие источники в нужном количестве. Структура работы соответствует поставленным задачам. Степень самостоятельности работы высокая.</p>	<p>Тема в основном раскрыта. Продемонстрировано хорошее владение материалом. Используются надлежащие источники. Структура работы в основном соответствует поставленным задачам. Степень самостоятельности работы средняя.</p>	<p>Тема раскрыта слабо. Продемонстрировано удовлетворительное владение материалом. Используются источники и структура работы частично соответствуют поставленным задачам. Степень самостоятельности работы низкая.</p>	<p>Тема не раскрыта. Продемонстрировано неудовлетворительное владение материалом. Используются источники недостаточны. Структура работы не соответствует поставленным задачам. Работа несамостоятельна.</p>
4	Творческое	<p>Продемонстрирован высокий уровень знаний и умений, необходимых для выполнения задания. Работа полностью соответствует требованиям профессиональной деятельности. Отличная способность применять</p>	<p>Продемонстрирован средний уровень знаний и умений, необходимых для выполнения задания. Работа в основном соответствует требованиям профессиональной деятельности.</p>	<p>Продемонстрирован низкий уровень знаний и умений, необходимых для выполнения задания. Работа частично соответствует требованиям профессиональной деятельности.</p>	<p>Продемонстрирован неудовлетворительный уровень знаний и умений, необходимых для выполнения задания. Работа не соответствует требованиям профессиональной деятельности.</p>

	задания	имеющиеся знания и умения для решения практических задач. Высокий уровень креативности, самостоятельности. Соответствие выбранных методов поставленным задачам.	Хорошая способность применять имеющиеся знания и умения для решения практических задач. Средний уровень креативности, самостоятельности. Выбранные методы в целом соответствуют поставленным задачам.	Удовлетворительная способность применять имеющиеся знания и умения для решения практических задач. Низкий уровень креативности, самостоятельности. Выбранные методы частично соответствуют поставленным задачам.	деятельности. Неудовлетворительная способность применять имеющиеся знания и умения для решения практических задач. Недостаточный уровень креативности, самостоятельности. Выбранные методы не соответствуют поставленным задачам.	1.3	Т
5	Эссе	Тема полностью раскрыта. Превосходное владение материалом. Высокий уровень самостоятельности, логичности, аргументированности. Превосходный стиль изложения.	Тема в основном раскрыта. Хорошее владение материалом. Средний уровень самостоятельности, логичности, аргументированности. Хороший стиль изложения.	Тема частично раскрыта. Удовлетворительное владение материалом. Низкий уровень самостоятельности, логичности, аргументированности. Удовлетворительный стиль изложения.	Тема не раскрыта. Неудовлетворительное владение материалом. Недостаточный уровень самостоятельности, логичности, аргументированности. Неудовлетворительный стиль изложения.		Л и н ы е м ат ер и а л ы, не об хо

димые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

Семестр 2

Текущий контроль

1. Устный опрос

Тема 1, 2, 5

Раздел 1. Введение в теорию языковых контактов. Семинар 81

Вопросы для обсуждения:

1. Социальные условия развития и функционирования языка. 2. Взаимовлияние языков как главный фактор языковой эволюции. Семинар 82

Вопросы для обсуждения:

Истоки контактной лингвистики. Научный вклад И.А. Бодуэн-де Куртене, Н.С. Трубецкой, Р.О. Якобсон, У Вайнрайх.

Раздел 2. Эволюция языков и их взаимодействие. Семинар 83

Вопросы для обсуждения:

1. Диалектическая взаимосвязь процессов сближения и расхождения. 2. Схема дивергентного

развития языков: контактная и субстратная ковергенция.

Раздел 4 Теория двуязычия. Понятие

многоязычия. Семинар 87

Вопросы для обсуждения:

Основные типы двуязычия: массовый- индивидуальный; национальный- региональный; полный ?частичный; близкородственный- неблизкородственный; симметричный- несимметричный и др. Проблема утраты.

Семинар 88

Вопросы для обсуждения:

Психологические теории двуязычия. Психологические механизмы смешения языков. Двуязычный индивид. Его способности, легкость переключения. Функционирование двух языков в речевой деятельности билингва.

Автономное и совмещенное двуязычие.

Раздел 5. Межэтнические

языки. Семинар 88

Вопросы для обсуждения:

Койне. Признаки койне, его отличие от лингво франка. Функционирование койне как усного языка межплеменного и наддиалектного общения родственных этносов.

Семинар 89

Вопросы для обсуждения:

Пиджины, как структурно- функциональный тип языков. Функции пиджинов. Процесс пиджинизации. Уровневое распределение в пиджине языковых единиц из языка -источника и туземного языка. Пиджин ? англиш.

Сравнительная характеристика языков межэтнического общения (лингва франка, койне и пиджина) Семинар 810

Вопросы для обсуждения:

Креольские языки. Креолизация пиджинов. Характеристика креольских языков. Креольские языки на базе английского, французкого, испанского, португальского языков. Креольские языки и родственные языки.

2. Реферат

Тема 2

Тематика рефератов:

1. Языковой союз. Европейский культурно- языковой союз и фонетические и морфологические особенности входящих в него языков.
2. Культурно- языковой союз мусульманских стран Азии и Африки и фонетические и морфологические особенности входящих в него языков.
3. Культурно- языковой союз мусульманских Индии и стран Юго-Восточной Азии фонетические и морфологические особенности входящих в него языков.
4. Культурно- языковой союз Китая, Кореи, Японии и Вьетнама и фонетические и морфологические особенности входящих в него языков.

Требования к структуре и содержанию рефератов и докладов. Реферат выполняется по материалам лекций, основной и дополнительной литературы, статей из энциклопедий и материалов из Internet-а. Объем работы ? 3-5 страниц текста, набранного на ПК в редакторе MS Word. Параметры: шрифт - Times New Roman, 14 кегль, полуторный межстрочный интервал, ширина полей - 2-2,5 см., страницы нумеруются, расстановка переносов - включена, выравнивание абзацев - по ширине. На титульном листе автор указывает название своей работы. В начале реферата должен быть план. Завершать работу должен список использованной и цитируемой литературы. В реферате должна быть раскрыта выбранная тема, работа должна быть выполнена самостоятельно.

Критерии оценки рефератов:

Максимальное количество баллов: 10

1-4 баллов соответствует

оценке ?неудовлетворительно?; 5-6 баллов соответствует оценке ?удовлетворительно?;

7-8 баллов соответствует

оценке ?хорошо?; 9 баллов соответствует оценке ?отлично?;

Если студент сдал преподавателю реферат, попытался раскрыть тему, он получает 9 баллов:

устное выступление (ораторские способности автора, представление доклада так, что аудитория его с интересом выслушала и задала вопросы по теме доклада) ?1балл; грамотный ответ на вопрос ? 1 балл; компьютерная презентация к докладу ? 1 балл; удачное содержание доклада ? 1 балл; цель доклада ? 1 балл; степень изученности темы (характеристика источников и литературы по теме) постановка проблемы ? 1 балл; выводы по теме доклада ? 1 балл; список использованных источников и литературы ? 1 балла; приложения ? 1 балл.

Баллы, оценивающие части доклада суммируются ? эта сумма ? оценка доклада.

4. Творческое задание

Тема 3

Групповая проектная работа: Проект предполагает получение конечного продукта, получаемого в результате планирования и выполнения комплекса учебных и исследовательских заданий. Позволяет оценивать умения обучающихся самостоятельно конструировать свои знания в процессе решения практических задач и проблем, ориентироваться в информационном пространстве и уровень сформированности аналитических исследовательских навыков практического и творческого мышления. Может выполняться в индивидуальном порядке или группой обучающихся.

Тема 1: Разграничение понятий ?смешания кодов? и ?переключение кодов?

Цель: Определить функции пререклечения и смешания кодов как коммуникативных стратегий. 1) Функции, аннологичные выделяемым в общем языкознании функциям язык\ речи: экспрессивная (эмотивная), апеллятивная, фатическая, эстетическая. 2) Функции, предопределяемые присутствием двух кодов: цитатная, юмористическая, предметно-тематическая, эзотерическая, адресная и функция экономии речевых усилий, ироническая.

Задание: собрать материал, содержащий факты изменения кода, для конкретной языковой пары. Проанализировать функции, выполняемые СК и ПК. Разграничить явления СК и ПК в двуязычных высказываниях. На материале русского и татарского языков.

Критерии оценки проектных работ:

Если студент сдал преподавателю проекта, попытался раскрыть тему, он получает 10 баллов, остальные баллы прибавляются к этой основе (10 б.). Оценивание происходит следующим образом: соблюдение времени представления доклада ? 15 минут ? 1 балл;

устное выступление (ораторские способности автора, представление доклада так, что аудитория его с интересом выслушала и задала вопросы по теме) ?1 балл; компьютерная презентация ?1 балл; удачное содержание доклада

? 2 балла; цель и задачи ? 1 балл; степень изученности темы (характеристика источников и литературы по теме) постановка проблемы ? 1 балл; выводы и результаты по теме ? 2 балла; список использованных источников и литературы ? 1 балл.

5. Эссе

Тема 5

Тема: Родной язык: коммуникативная значимость, эмоциональный фактор, функция продвижения в обществе, литературное и культурное значение.

Требования к эссе. Достаточно важно знать, как должно быть написано эссе. Эссе студента - это самостоятельная письменная работа. Цель эссе состоит в развитии навыков самостоятельного творческого мышления и письменного изложения собственных мыслей. Студент может выбрать одну из предложенных преподавателем тем.

Критерии оценки:

Максимальное количество баллов: 10

1-4 баллов соответствует

оценке ?неудовлетворительно?; 5-6 баллов

соответствует оценке ?удовлетворительно?;

7-8 баллов соответствует оценке ?хорошо?;

9-10 баллов соответствует

оценке ?отлично?; Максимальное кол-во баллов -

10. Расшифровка критериев. Знание и понимание

теоретического материала:

- определяет рассматриваемые понятия четко и полно, приводя соответствующие примеры;- используемые понятия строго соответствуют теме;- самостоятельность выполнения работы. 3 балла

Анализ и оценка информации - грамотно применяет категории анализа; - умело использует приемы сравнения и обобщения для анализа взаимосвязи понятий и явлений;- способен объяснить альтернативные взгляды на рассматриваемую проблему и прийти к сбалансированному заключению;

- диапазон используемого информационного пространства (студент использует большое количество различных источников информации);

- обоснованно интерпретирует текстовую информацию с помощью графиков и диаграмм;

- дает личную оценку

проблеме; - 4 балла. Построение

суждений:

- ясность и четкость изложения;

- логика структурирования доказательств

- выдвинутые тезисы сопровождаются грамотной аргументацией;

- приводятся различные точки зрения и их личная оценка.

- общая форма изложения полученных результатов и их интерпретации соответствует

жанру проблемной научной статьи. -3 балла.

Экзамен

Вопросы к экзамену

1. Теория языковых контактов как научная дисциплина.

2. Предмет и задачи теории языковых контактов

3. Какие российские ученые стояли у истоков теории языковых контактов?

4. Основные работы в теории языковых контактов и выдвинутые ими теоретические положения

5. Какие европейские ученые стояли у истоков теории языковых контактов?

6. Основные работы и выдвинутые ими теоретические положения.
7. Типы грамматической интерференции.
8. Межязыковое отождествление грамматических элементов и семантический сдвиг.
9. Факторы, влияющие на проникновение лексических заимствований (культурные, стилистические и т.д.).
10. Пиджины, как структурно-функциональный тип языков. 11 Функции пиджинов.
12. Процесс пиджинизации.
13. Характеристика креольских языков.
14. Креольские языки на базе английского, французского, испанского, португальского языков.
15. Креольские языки и родственные языки.
16. Международные и мировые языки.
17. Социально- исторические причины превращения языка в язык международного общения.
18. Многоязычие (мультилингвизм, полилингвизм).
19. Национальное и индивидуальное многоязычие.
20. Психологические теории двуязычия. Психологические механизмы смешания языков. 21 Двуязычный индивид.

22. Контактные языки на карте мира.
23. Изменение языка ? суть языка (Э.Косериу).
24. Факторы языковой эволюции (внутриязыковое и внеязыковое).
25. Направления развития языков: дифференциация, дивергенция, конвергенция, интеграция.
26. Понятие языковой доминации.
27. Языковой сдвиг и интерференция при сохранении языка.
28. Понятие субстрата.
29. Межязыковое отождествление грамматических элементов и семантический сдвиг.
30. Факторы, влияющие на проникновение лексических заимствований (культурные, стилистические и т.д.).
31. Языковая ситуация и языковая политика в современной России.
32. Современные социолингвистические концепции языкового развития.
33. Своеобразие существования языка на разных ступенях социальной истории народа.
34. Проблема социальной дифференциации языка в работах зарубежных лингвистов.
35. Проблемы изучения языка современного города.
36. Литературный язык как высшая форма существования языков. Его функции.
37. Понятие о территориальных разновидностях языка. Диалекты.
38. Жаргон и арг. Профессиональные и социальные различия в языке. Сленг.
39. Связь речевого поведения с социальными статусами коммуникантов и их коммуникативными ролями.
40. Международные языки.
41. Интерлингвистика.
42. Искусственные языки-посредники.
43. Язык как основа этнической идентичности.
44. Койне
45. Пиджины.
46. Креолизация пиджинов и креольские языки.
47. Дайте определение стратификационной вариативности.
48. Дайте определение ситуативной вариативности.
49. Дайте определение: что такое социолингвистические переменные (стратификационные, ситуативные).

Этап	Форма контроля	Процедура оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций	Количество баллов
Семестр 2			
Текущий контроль			
1	Устный опрос	Устный опрос проводится на практических занятиях. Обучающиеся выступают с докладами, сообщениями, дополнениями, участвуют в дискуссии, отвечают на вопросы преподавателя. Оценивается уровень домашней подготовки по теме, способность системно и логично излагать материал, анализировать, формулировать собственную позицию, отвечать на дополнительные вопросы.	10
2	Реферат	Обучающиеся самостоятельно пишут работу на заданную тему и сдают преподавателю в письменном виде. В работе производится обзор материала в определённой тематической области либо предлагается собственное решение определённой теоретической или практической проблемы. Оцениваются проработка источников, изложение материала, формулировка выводов, соблюдение требований к структуре и оформлению работы, своевременность выполнения. В случае публичной защиты реферата оцениваются также ораторские способности.	10

Этап	Форма контроля	Процедура оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций	Количество баллов
4	Творческое задание	Обучающиеся выполняют задания, требующие создания уникальных объектов определённого типа. Тип объекта, его требуемые характеристики и методы его создания определяются потребностями профессиональной деятельности в соответствующей сфере либо целями тренировки определённых навыков и умений. Оцениваются креативность, владение теоретическим материалом по теме, владение практическими навыками.	20
5	Эссе	Обучающиеся пишут на заданную тему сочинение, выражающее размышления и индивидуальную позицию автора по определённому вопросу, допускающему неоднозначное толкование. Оцениваются эрудиция автора по теме работы, логичность, обоснованность, оригинальность выводов.	10
			Всего 50
	Экзамен	Экзамен нацелен на комплексную проверку освоения дисциплины. Экзамен проводится в устной или письменной форме по билетам, в которых содержатся вопросы (задания) по всем темам курса. Обучающемуся даётся время на подготовку. Оценивается владение материалом, его системное освоение, способность применять нужные знания, навыки и умения при анализе проблемных ситуаций и решении практических заданий.	50

50. Дайте определение: что такое социальная оценка.

1.4 Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

В КФУ действует балльно-рейтинговая система оценки знаний обучающихся. Суммарно по дисциплине (модулю) можно получить максимум 100 баллов за семестр, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов.

Для зачёта:

56 баллов и более - "зачтено".

55 баллов и менее - "не зачтено". Для экзамена:

86 баллов и более -

"отлично". 71-85

баллов - "хорошо".

56-70 баллов - "удовлетворительно".

55 баллов и менее - "неудовлетворительно".

2. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

2.1 Основная литература:

Зарубежная лингвистика [Текст] : избранное : научное издание : перевод с английского, немецкого, французского

/ общ. ред. В. Ю. Розенцвейга, В. А. Звегинцева, Б. Ю. Городецкого; ред.-сост. В. Д. Мазо .? Москва : Прогресс, 1999 .? III : Новое в лингвистике. Новое в зарубежной лингвистике .? 352

с. ? ISBN 5-01-004654-7 : 35-00

Насипов И. С. Финно-угорские заимствования в бытовой лексике татарского языка / И. С. Насипов // Ученые записки Казан. гос. ун-та. Серия 'Гуманитарные науки' .? Казань, 2009 .? Т. 151, кн. 3 .? С. 190-198 .? (Сопоставительное языкознание и межкультурная коммуникация) .? Библиогр.: с. 197-198 (20 назв.).

Панькин В. М. Языковые контакты [Электронный ресурс] : краткий словарь / В. М. Панькин, А. В. Филиппов. - Москва : Флинта : Наука, 2011. - 160 с. - ISBN 978-5-9765-0975-7 (Флинта). - ISBN 978-5-02-037288-7 (Наука). - Режим доступа: <http://znanium.com/bookread2.php?book=409697>

Багана Ж. Контактная лингвистика : взаимодействие языков и билингвизм [Электронный ресурс] : монография / Ж. Багана. - Москва : Флинта : Наука, 2010. - 128 с. - ISBN 978-5-9765-0958-0. - Режим доступа: <http://znanium.com/go.php?id=319660>.

7.2. Дополнительная литература:

Багана Ж. Судьба французского языка в Африке : социолингвистические и лингвокультурологические особенности [Электронный ресурс] : монография / Ж. Багана, А.Н. Лангнер. - Москва : ИНФРА-М, 2013 - 150 с. - (Научная мысль; Лингвистика). - ISBN 978-5-16-008974-4. - Режим доступа: <http://znanium.com/bookread2.php?book=416769>.

Салимова Д. А. Двухязычие и перевод : теория и опыт исследования [Электронный ресурс] : монография / Д. А. Салимова, А. А. Тимерханов. - Москва : Флинта : Наука, 2012. - 280 с. - ISBN 978-5-9765-1446-1 (ФЛИНТА). - ISBN 978-5-02-037795-0 (Наука). - Режим доступа: <http://znanium.com/bookread2.php?book=456721>.

Шелякин М. А. Язык и человек : к проблеме мотивированности языковой системы [Электронный ресурс] : учебное пособие / М. А. Шелякин. - 2-е изд., стер. - Москва : Флинта, 2012. - 296 с. - ISBN 978-5-89349-829-5. - Режим доступа: <http://znanium.com/bookread2.php?book=462862>.

Нелюбин Л. Л. История науки о языке [Электронный ресурс] : учебник / Л. Л. Нелюбин, Г. Т. Хухуни. - 4-е изд., стереотип. - Москва : Флинта : Наука, 2011. - 376 с. - ISBN 978-5-89349-723-6 (Флинта). - ISBN 978-5-02-033153-2 (Наука). - Режим доступа: <http://znanium.com/bookread2.php?book=406332>.

Багана Ж. Судьба французского языка в Африке : социолингвистические и лингвокультурологические особенности [Электронный ресурс] : монография / Ж. Багана, А.Н. Лангнер. - Москва : ИНФРА-М, 2013 - 150 с. - (Научная мысль; Лингвистика). - ISBN 978-5-16-008974-4. - Режим доступа: <http://znanium.com/bookread2.php?book=416769>

3. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)

1. Портал ?Гуманитарное образование? - <http://www.humanities.edu.ru/>
2. Федеральный портал ?Российское образование? - <http://www.edu.ru/>
3. статьи из электронной энциклопедии ?Кругосвет? - krugosvet@www.ru

4. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПРИ ОСВОЕНИИ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Основными видами аудиторной работы студентов являются лекции и семинарские занятия. В ходе лекций преподаватель излагает и разъясняет основные, наиболее сложные понятия темы, а также связанные с ней теоретические и практические проблемы, дает рекомендации на семинарское занятие и указания на самостоятельную работу.

Семинарские занятия завершают изучение наиболее важных тем учебной дисциплины. Они служат для закрепления изученного материала, развития умений и навыков подготовки докладов, сообщений, приобретения опыта устных публичных выступлений, ведения

дискуссии, аргументации и защиты выдвигаемых положений, а также для контроля преподавателем степени подготовленности студентов по изучаемой дисциплине.

Семинар предполагает свободный обмен мнениями по избранной тематике. Он начинается со вступительного слова преподавателя, формулирующего цель занятия и характеризующего его основную проблематику. Затем, как правило, заслушиваются сообщения студентов. Обсуждение сообщения совмещается с рассмотрением намеченных вопросов. Сообщения, предполагающие анализ публикаций по отдельным вопросам семинара, заслушиваются обычно в середине занятия. Поощряется выдвижение и обсуждение альтернативных мнений. В заключительном слове преподаватель подводит итоги обсуждения и объявляет оценки выступавшим студентам. В целях контроля подготовленности студентов и привития им навыков краткого письменного изложения своих мыслей преподаватель в ходе семинарских занятий может осуществлять текущий контроль знаний в виде тестовых заданий.

При подготовке к семинару студенты имеют возможность воспользоваться консультациями преподавателя. Кроме указанных тем студенты вправе, по согласованию с преподавателем, избирать и другие интересующие их темы.

Качество учебной работы студентов преподаватель оценивает в конце семинара, выставляя в рабочий журнал текущие оценки. Студент имеет право ознакомиться с ними.

Методические рекомендации по составлению презентаций

Презентация (от английского слова - представление) - это набор цветных картинок-слайдов на определенную тему, который хранится в файле специального формата.

Презентация должна включать:

- Название темы.
- Содержание.
- Цель самостоятельной работы.
- Ход и результат исследования.
- Выводы.
- Список использованных источников.

Требования к содержанию презентации

- соответствие заявленной теме и целям;
- наличие логической связи между рассматриваемыми явлениями и показателями;
- представление информации в виде картосхем, графиков и диаграмм;
- отсутствие грамматических и стилистических ошибок;
- формулировка вывода по результатам проведенной работы.

Презентация предполагает сочетание информации различных типов: текста, графических изображений, музыкальных и звуковых эффектов, анимации и видеофрагментов. Поэтому необходимо учитывать специфику комбинирования фрагментов информации различных типов. Рассмотрим рекомендации по оформлению и представлению на экране материалов различного вида.

Оформление текстовой информации

- размер шрифта: 24-54 пункта (заголовок), 18-36 пунктов (обычный текст);
- цвет шрифта и цвет фона должны контрастировать;
- тип шрифта: для основного текста гладкий шрифт без засечек (Arial, Tahoma, Verdana), для заголовка можно использовать декоративный шрифт, если он хорошо читаем;
- курсив, подчеркивание, жирный шрифт, прописные буквы рекомендуется использовать только для смыслового выделения фрагмента текста.

Оформление графической информации

- желательно избегать в презентации рисунков, не несущих смысловой нагрузки, если они не являются частью стилевого оформления;
- цвет графических изображений не должен резко контрастировать с общим стилевым

оформлением слайда;

~ иллюстрации рекомендуется сопровождать пояснительным текстом;

~ если графическое изображение используется в качестве фона, то текст на этом фоне должен быть хорошо читаем.

Анимационные эффекты используются для привлечения внимания слушателей или для демонстрации динамики развития какого-либо процесса. В этих случаях использование анимации оправдано, но не стоит чрезмерно насыщать презентацию такими эффектами, иначе это вызовет негативную реакцию аудитории.

Звуковое сопровождение должно отражать суть или подчеркивать особенность темы слайда, презентации. Необходимо выбрать оптимальную громкость, чтобы звук был слышен всем слушателям, но не был оглушительным.

После создания презентации и ее оформления, необходимо отрепетировать ее показ и свое выступление, проверить, как будет выглядеть презентация в целом (на экране компьютера или проекционном экране), насколько скоро и адекватно она воспринимается из разных мест аудитории, при разном освещении, шумовом сопровождении, в обстановке, максимально приближенной к реальным условиям выступления.

Ориентировочное время выполнения - 1-

2 часа. Критерии оценивания

презентации

Презентация оценивается в 4 балла, в оценивании презентации учитывается:

Критерии Степень соответствия
критериям (в баллах)

Последовательность изложения;

0,4

Актуальность темы исследования, ее научность, логическая
последовательность изложения 0,5 Соответствие содержания теме 0,5

Логическая структура презентации (понятная
навигация 0,5 Стиль оформления презентации 0,5

Рациональное использование графических
объектов 0,4 Рациональное использование
анимационных эффектов; 0,4

Культура выступления при представлении
презентации 0,4 Грамотность (наличие
грамматических и синтаксических ошибок); 0,4

Методические рекомендации по составлению глоссария

Глоссарий - это толковый словарь понятий и терминов, употребляемых в изучаемой дисциплине или разделе. Для составления глоссария по заданной теме нужно найти информацию с разных источников (сеть Internet, энциклопедии, практические пособия, учебная литература), изучить ее и составить в рукописном варианте или пользуясь текстовым процессором. Общие требования составления глоссария:

-Глоссарий состоит из слов, соответствующих тематике задания.

- Используемые слова должны быть именами существительными в именительном падеже единственного числа.

-Допускается использование иностранных слов, если они подходят теме.

-Не допускаются аббревиатуры, сокращения.

- Все тексты должны быть написаны разборчиво,
желательно отпечатаны. Ориентировочное время

выполнения - 1-2 часа.

Критерии оценивания глоссария

При оценивании глоссария учитывается:

- полнота исследования темы;
- грамотность работы, наличие или отсутствие грамматических и пунктуационных ошибок;
- работа соответствует по оформлению всем требованиям и сдана в срок.

Зачтено ставится, если содержание глоссария соответствует заданной теме, выдержаны все требования к его оформлению; или основные требования к оформлению глоссария соблюдены, но при этом допущены недочеты, например: неточно и некорректно подобраны слова и дано их толкование.

Незачтено ставится, если слова и их толкование не соответствуют заданной теме; или глоссарий студентом не представлен в срок.

Методические рекомендации по составлению сравнительных (обобщающих по теме) таблиц оформлению и содержанию выводов различного характера

Вывод - это главная мысль, в которой подводится итог описания, объяснения, сравнения, наблюдения или опыта. Вывод может быть обобщающий или оценочный.

Для обобщающего вывода необходимо:

1. Вспомнить наиболее существенное из изученного материала: - основные факты; - причинно-следственные и другие связи между ними; - оценку значения этих фактов, их роли в изучаемом процессе.
2. Установить:
 - что объединяет эти факты: причины их возникновения;
 - последствия;
 - что в них общего;
3. Четко сформулировать выводы. Не оставляйте какую-то часть фактов без внимания. Для оценочного вывода необходимо:
 1. Проанализировать сравниваемые факты (характеристики).
 2. Установить их важность, характер, связь и преемственность с другими событиями того же порядка.
 3. Четко сформулировать оценочные выводы. Вывод должен:
 - относиться к существу изложенного материала;
 - вытекать только из рассмотренных фактов, связей;
 - при рассмотрении большого числа фактов сначала сделайте частные выводы и только потом - общий вывод.

При составлении таблиц сначала необходимо определить признаки и свойства по которым можно сравнивать материал (технические характеристики, геометрические размеры, сфера применения и т. д).

Затем составляется таблица с определенным количеством граф (количество столбцов соответствует числу сравниваемых объектов, количество строк - признаков сравнения).

Заполняются названия строк и столбцов, причем обязательно нужно указать единицы измерения количественной величины.

Соответствующие графы заполняются значениями. Таблица должна иметь название.

Например:

Таблица 1 - Русское языкознание XIV-XIX вв

Периоды русского языкознания.	Ученые, занимавшиеся проблемами языкознания	Названия научных работ	Научный вклад
-------------------------------	---	------------------------	---------------

Ориентировочное время выполнения - 1-2 часа.

Критерии оценивания составления сравнительных таблиц и выводов:

- соответствие содержания теме;
- логическая структура таблицы;
- правильный отбор информации;
- наличие сравнительного характера изложения информации;
- работа соответствует по оформлению всем требованиям и сдана в срок.

Зачтено ставится, если студентом приведены большая часть

признаков по которым можно сравнивать изучаемые объекты, графы таблицы заполнены полностью, соответствуют изучаемому материалу, соблюдены требования к внешнему оформлению; таблица представлена в срок.

Незачтено ставится, если допущены грубейшие ошибки в оформлении работы; таблица студентом не представлена в срок.

Методические рекомендации по составлению схем, иллюстраций, графиков, диаграмм, кластеров
Графическая организация материала, показывающая смысловые поля того или иного понятия. Целью этой работы является развитие умения студента выделять главные элементы, устанавливать между ними соотношения, отслеживать ход развития, изменения какого-либо

процесса, явления, соотношения каких-либо величин и т.д. Второстепенные детали описательного характера опускаются. Рисунки носят чаще схематичный характер. В них выделяются и обозначаются общие элементы, их топографическое соотношение. Рисунком может быть отображение действия, что способствует наглядности и, соответственно, лучшему запоминанию алгоритма. Схемы и рисунки широко используются в заданиях на практических занятиях в разделе самостоятельной работы. Эти задания могут даваться всем студента как обязательные для подготовки к практическим занятиям.

Кластер в переводе означает пучок, созвездие. Составление кластера позволяет систематизировать имеющиеся знания и наглядно представить все факты об изучаемом объекте. Для составления кластера нужно в центре листа записать ключевое понятие, а от него рисуют стрелки - лучи в разные стороны, которые соединяют это слово с другими, от которых в свою очередь лучи расходятся далее и далее. Луч означает существующую между терминами логическую связь. Некоторые слова кластера тоже можно соединять друг с другом черточками, иллюстрируя наличие между ними логических связей.

Связи обозначаются:

1. односторонняя связь
2. двусторонняя связь

Например:

Кластер

Модель ?

Ориентировочное время выполнения- 1-2 часа

Критерии оценивания составлению схем, иллюстраций, графиков, диаграмм, кластеров:

- соответствие содержания теме;
- логическая структура кластера;
- правильный отбор информации;
- наличие системного подхода изложения информации;
- указание всех связей рассматриваемых объектов;
- работа соответствует по оформлению всем требованиям и сдана в срок.

Методические рекомендации по написанию конспекта первоисточника, опорных конспектов

Написание конспекта первоисточника (статьи, монографии, учебника, книги и пр.) - представляет собой вид внеаудиторной самостоятельной работы студента по созданию обзора информации, содержащейся в объекте конспектирования, в более краткой форме. В конспекте должны быть отражены основные принципиальные положения источника, то новое, что внес его автор, основные методологические положения работы, аргументы, этапы доказательства и выводы. Ценность конспекта значительно повышается, если студент излагает мысли своими словами, в лаконичной форме. Конспект должен начинаться с указания реквизитов источника (фамилии автора, полного наименования работы, места и года издания). Особо значимые места, примеры выделяются цветным подчеркиванием, взятием в рамку, пометками на полях, чтобы акцентировать на них внимание и прочнее запомнить. Работа выполняется письменно.

Озвучиванию подлежат главные положения и выводы работы в виде краткого устного сообщения (3-4 мин) в рамках теоретических и практических занятий. Контроль может проводиться и в виде проверки конспектов преподавателем. Затраты времени при составлении конспектов зависят от сложности материала по теме, индивидуальных особенностей студента и определяются преподавателем.

Ориентировочное время на подготовку конспекта

статьи - 1-2 ч. При оценивании учитывается:

Критерии Степень соответствия критериям (в баллах)

отражение основных положений,

результатов автора, выводов 0,5

ясность, лаконичность изложения мыслей студента 0,5

наличие схем, графическое выделение особо значимой информации 0,5 конспект сдан в срок 0,5

грамотность (наличие грамматических и синтаксических ошибок); 0,5

Методические рекомендации по написанию эссе

Достаточно важно знать, как должно быть написано эссе. Эссе студента - это самостоятельная письменная работа. Цель эссе состоит в развитии навыков самостоятельного творческого мышления и письменного изложения собственных мыслей. Студент может выбрать одну из предложенных преподавателем тем.

Ориентировочное время на подготовку конспекта статьи - 1-2 ч.

Максимальное количество

баллов: 5б. Критерии

оценки:

Критерий Расшифровка Максимальное кол-во баллов

Знание и понимание теоретического материала - определяет рассматриваемые понятия четко и полно, приводя соответствующие примеры;- используемые понятия строго соответствуют теме;- самостоятельность выполнения работы. 2 балла

Анализ и оценка информации - грамотно применяет категории анализа; - умело использует приемы сравнения и обобщения для анализа взаимосвязи понятий и явлений;- способен объяснить альтернативные взгляды на рассматриваемую проблему и прийти к сбалансированному заключению;

- диапазон используемого информационного пространства (студент использует большое количество различных источников информации);

- обоснованно интерпретирует текстовую информацию с помощью графиков и диаграмм;
- дает личную оценку проблеме; 2 балла

Построение суждений ясность и четкость изложения;

- логика структурирования доказательств
- выдвинутые тезисы сопровождаются грамотной аргументацией;
- приводятся различные точки зрения и их личная оценка.
- общая форма изложения полученных результатов и их интерпретации соответствует жанру проблемной научной статьи. 1 балл

Методические рекомендации по работе над индивидуальными и групповыми исследовательскими проектами

Исследовательский проект - это самостоятельная работа студента, носящая описательно-аналитический характер. В зависимости от сложности темы, от времени, отведённого на выполнение самостоятельной работы, проекты могут быть как индивидуальными, так и групповыми. Преподаватель сам распределяет темы проектов среди студентов, учитывая разный уровень их подготовки. Тем самым обеспечивает дифференцированный подход в организации самостоятельной работы. Студенты консультируются с преподавателем по содержанию темы, подбору источников и литературы, структуре и оформлению.

Исследовательский проект предполагает изучение и анализ рекомендованных источников и литературы и обобщенное изложение основных выводов, полученных в процессе работы. Чтобы изложить свое собственное мнение по определенной теме, необходимо сформулировать цель и задачи работы, определить план работы. После этого надо вновь обратиться к научной литературе, но уже не в целом, а по отдельным вопросам плана. Полученные в результате анализа источников и литературы выводы, положения, аргументацию необходимо изложить в сжатой и четкой письменной форме.

Отчёт о проделанной работе должен иметь внутреннее единство, строгую логику изложения, завершенность раскрываемой темы. Рекомендации по оформлению результатов исследования те же, что и при написании реферата. Допускается меньший объём.

Также студенты готовят слайдовую презентацию своего проекта в программе Power point. Первый слайд презентации должен содержать название проекта, название дисциплины, ФИО автора (авторов), ФИО преподавателя. Второй слайд должен содержать цели и задачи проекта. Последний слайд - список используемых источников и литературы. Общее количество слайдов 10-15.

Если проект не соответствует изложенным выше требованиям, то он возвращается на доработку. Защита проектов проводится публично на занятиях, оценка выставляется в журнал.

Ориентировочное время на подготовку проекта - 2 ч и более.

Критерии оценивания индивидуального и группового проекта:

Максимальное количество

баллов: 10 Критерии

Соответствие критериям (в

баллах) Оформление проекта:

1. Соответствие стандартным требованиям.
2. Единый стиль оформления.
3. Отсутствие орфографических и пунктуационных ошибок.
4. Общий дизайн, отвечающий требованиям эстетики.
5. Сочетание фона с графическими элементами.
6. Творчество и оригинальность

Содержание
проекта От

0,5 до 2

Содержание
проекта:

1. Аргументированность выбора темы, наличие целей проектирования.
2. Обоснование потребности.
3. Практическая направленность проекта и значимость выполненной работы.
4. Выполнение принятых этапов проектирования.
5. Законченность проекта, выбор профессии.
6. Самостоятельность, подготовленность проекта к восприятию другими людьми.

От 0,5 до 2

Иллюстративный
материал:

1. Соответствие изображений, диаграмм и таблиц основному содержанию проекта.
2. Изображения интересны, привлекательны, размещены корректно, не накладываются на текст.

3. Качество помещаемых изображений От 0,5 до 2

Объем информации:

1. Информация должна быть точной, полезной, исчерпывающей, выводы логически обоснованными, краткими, точными.

2. Полнота библиографии, цитаты От 0,5 до 2

Оценка защиты проекта:

1. Композиция, полнота представления работы.
2. Объем и глубина знаний по теме.
3. Коммуникативная ориентация, культура речи.
4. Использование наглядных средств, чувство времени, удержание внимания аудитории От 0,5 до 2

Методические рекомендации по поиску информации в глобальной сети Интернет

Лучше всего начинать с работы в Интернет-каталоге. Наиболее полные и хорошо систематизированные каталоги Интернета находятся на сайтах www.aport.ru, www.yandex.ru, www.google.ru, www.rambler.ru (русскоязычные), www.altavista.com (англоязычный) и др. Выбор каталога зависит от вкусов пользователя, степени проработанности его тематической структуры, скорости доступа к ресурсам каталога и т.д. Чтобы попасть на эту страничку, вам надо вписать URL(адрес) данного сайта в адресную строку вашего Интернет-обозревателя (браузера), которая находится в верхней части окна.

На главной странице необходимо найти ссылку на подкаталог 'Наука и образование'. Находим на этой странице ссылку на рубрики. Кликаем на нее. Загружается следующая страница, на которой будут ссылки на подрубрики. Под списком рубрик появятся ссылки на конкретные Интернет-ресурсы. Вы выбираете интересующий вас ресурс (при этом можно пользоваться краткой аннотацией, рейтингом популярности сайта, информацией о времени его последнего обновления) и кликаете на его ссылке. Откроется новое окно браузера, в которое будет загружен выбранный вами сайт.

Помимо тематического поиска в любом Интернет-каталоге есть контекстный поиск. Для контекстного поиска необходимо набрать в окне браузера адрес любого из русскоязычных каталогов.

Для сохранения интересующих Интернет-страниц достаточно кликнуть мышкой на меню 'файл' и выбрать пункт 'сохранить как'. Часто бывает так, что всю страницу сохранять необязательно, так как интерес вызывают лишь отдельные

ее элементы. Текстовая часть страницы без графики и средств мультимедиа сохраняется как файл языка HTML. Если вам необходимо сохранить только графические элементы страницы (рисунки, фотографии и т.д.), достаточно кликнуть на интересующей вас картинке правой клавишей мыши. Появится диалоговое окно, в котором следует выбрать пункт 'Сохранить рисунок как'.

Для того чтобы в следующий раз точно попасть на нужную вам страницу Интернета, достаточно добавить ссылку на страницу в папке 'Избранное' (она расположена вверху экрана, на рабочей панели браузера). Если вы хотите запомнить много страниц и к тому же систематизировать их, то воспользуйтесь сайтом www.zakladki.ru, где вы сможете сохранить гиперссылку на любую Интернет-страницу. В этом случае вы сможете работать не только со ссылками, подобранными вами, но и другими пользователями (при условии, что доступ к ним не закрыт паролем).

Методические рекомендации по составлению тестов и эталонов ответов к ним.

Вид СРС по закреплению изученной информации путем ее дифференциации, конкретизации, сравнения и уточнения в контрольной форме (вопроса, ответа) (приложение 9). Студент должен составить как сами тесты, так и эталоны ответов к ним. Тесты могут быть различных уровней сложности, целесообразно предоставлять обучающемуся в этом свободу выбора, главное, чтобы они были в рамках темы. Количество тестов (информационных единиц) можно определить либо давать произвольно. Контроль качества тестов можно вынести на обсуждение ('Кто их больше составил?', 'Чьи тесты более точны, более интересны?' и т. д.) непосредственно на практическом занятии. Оценку их качества также целесообразно провести в рамках занятия. Задание оформляется письменно.

Затраты времени на подготовку сообщения. Затраты времени на составление тестов зависят от объема информации, сложности ее структурирования и определяются преподавателем.

Ориентировочное время на подготовку одного тестового задания - 0,1 ч, максимальное количество баллов. Затраты времени на составление тестов зависят от объема информации, сложности ее структурирования и определяются преподавателем.

Ориентировочное время на подготовку одного тестового задания - 0,1 ч.

Роль преподавателя. 1. Конкретизировать задание, уточнить цель; 2. познакомить с вариантом тестов; 3. проверить исполнение и оценить в конце занятия.

Роль студента: 1. изучить информацию по теме; 2. провести ее системный анализ; 3. создать тесты; 4. создать эталоны ответов к ним; 5. представить на контроль в установленный срок.

Максимальное количество

баллов- 3б. Критерии

оценки:

Критерии Соответствие критериям (в баллах)
Соответствие содержания тестовых заданий теме 0,6
включение в тестовые задания наиболее важной информации 0,6 разнообразие тестовых заданий по уровням сложности 0,6 наличие правильных эталонов ответов 0,6
тесты представлены на контроль в срок 0,6

Образцы тестов

Тестовые задания закрытого типа

Инструкция: выбрать один
правильный ответ.

5. Социолингвистика - это:

А) наука об
обществе Б)
наука о
языке

В) наука о языке и обществе

Тестовые задания на установление
соответствия Инструкция: установить
соответствие.

Виды ассоциаций .

Определение По

1. смежности
2. контрасту
3. времени связей
4. смежности

Тестовые задания открытого

типа Инструкция:

дополнить.

В социолингвистике:

А) объект _____ Б) предмет _____

Инструкция: установить правильную последовательность.

Лингвистика, лингвистическая онтология, внутренняя лингвистика лингвистическая
гносеология, внешняя лингвистика,

Ответ:

Методические рекомендации по составлению аннотаций и рецензий

Вид внеаудиторной СРС по написанию краткой характеристики книги, статьи, рукописи (приложение 5). В ней излагается основное содержание данного произведения, даются сведения о том, для какого круга читателей оно предназначено. Работа над аннотацией помогает ориентироваться в ряде источников на одну тему, а также при подготовке обзора литературы. Студент должен перечислить основные мысли, проблемы, затронутые автором, его выводы, предложения, определить значимость текста. В качестве дополнительного задания написание аннотации планируется заранее и вносится в карту самостоятельной работы в начале изучения дисциплины.

Аннотация может быть представлена на практическом занятии или быть проверена преподавателем.

Рецензия - это внеаудиторной СРС по написанию критического отзыва на первоисточник (книгу, статью, сочинение и пр.). В рецензии студент должен обязательно отразить область интересов, исследованию которых посвящена данная работа, ее отличительные признаки от имеющихся аналогичных изданий, положительные стороны и недостатки работы, вклад автора в разработку исследуемых проблем и широту их охвата, оригинальность идей, подходов, стиль изложения. Затраты времени на подготовку сообщения. Затраты времени на написание

Аннотации и рецензии зависят от сложности аннотируемого материала, индивидуальных особенностей студента и определяются преподавателем Ориентировочное время на подготовку -2 ч.

Роль преподавателя. 1. определить источник аннотирования и рецензирования или помочь в его выборе; 2. консультировать при затруднениях.

Роль студента: 1. внимательно изучить информацию; 2. составить план аннотации или рецензии; 3. кратко отразить основное содержание аннотируемой или рецензируемой информации; 4. дать критическую оценку рецензируемой информации; 5. оформить аннотацию или рецензию и сдать в установленный срок.

Максимальное количество баллов- 5б. Критерии оценки:

Критерии Соответствие критериям (в баллах) содержательность аннотации или рецензии 1

точная передача основных положений первоисточника 1 соответствие оформления требованиям 1

грамотность изложения 1 аннотация или рецензия

сдана в срок 1 Образец оформления аннотации

АННОТАЦИЯ

на первоисточник (статью, книгу, сочинение и пр.)

Фамилия автора, полное наименование работы, места и год издания

4. Краткие сведения об авторе.
5. Вид издания (статья, книга, учебник, сочинение и пр.).
6. Целевая аудитория издания.
7. Цели и задачи издания.
8. Структура издания и краткий обзор содержания работы.
9. Основные мысли, проблемы, затронутые автором.
10. Выводы и предложения автора по решению затронутых проблем. Автор аннотации Образец оформления рецензии

РЕЦЕНЗИЯ

на первоисточник (статью, книгу, сочинение и пр.)

Фамилия автора, полное наименование работы, места и год издания

1. Краткие сведения об авторе.
2. Вид издания (статья, книга, учебник, сочинение и пр.).
3. Целевая аудитория издания.
4. Цели и задачи издания.
5. Структура издания и краткий критический обзор содержания работы.
6. Отличительные особенности издания от уже имеющих данного автора и др.
7. Положительные (достоинства) и отрицательные (недостатки) стороны издания.
8. Практическая значимость издания.
9. Стил ь написания (доступность, ясность, образность, художественная выразительность, наглядность и пр.).
3. Ваша общая оценка издания. Автор рецензии

Методические рекомендации по подготовке к контрольной работе, зачёту или экзамену

Подготовку к контрольной работе или зачёту следует начинать с повторения соответствующего раздела учебника, учебных пособий по данной теме и конспектов лекций, прочитанных ранее. Приступать к выполнению работы без изучения основных положений и понятий науки, не следует, так как в этом случае студент, как правило, плохо ориентируется в материале, не может отграничить смежные вопросы и сосредоточить внимание на основных,

первостепенных проблемах рассматриваемой темы.

При подготовке к контрольной работе, зачёту или экзамену по определенному разделу дисциплины полезно выписать отдельно все формулы (схемы), относящиеся к данному разделу, и все используемые в них обозначения. Также при подготовке к контрольной работе или зачёту следует просмотреть конспект практических занятий и выделить в практические задания, относящиеся к данному разделу. Если задания на какие-то темы не были разобраны на занятиях (или решения которых оказались не понятными), следует обратиться к учебной литературе, рекомендованной преподавателем в качестве источника сведений. Полезно при подготовке к контрольной работе или зачёту самостоятельно решить несколько типичных заданий по соответствующему разделу. Для самопроверки рекомендуется при закрытой тетради попытаться выполнить еще раз соответствующие задания, уже разобранные ранее на практических занятиях, и затем проверить свое решение по конспекту.

5. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

Освоение дисциплины "Теория языковых контактов" предполагает использование следующего программного обеспечения и информационно-справочных систем:

Браузер Google

Chrome Adobe

Reader XI

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "БиблиоРоссика", доступ к которой предоставлен обучающимся. В ЭБС "БиблиоРоссика" представлены коллекции актуальной научной и учебной литературы по гуманитарным наукам, включающие в себя публикации ведущих российских издательств гуманитарной литературы, издания на английском языке ведущих американских и европейских издательств, а также редкие и малотиражные издания российских региональных вузов. ЭБС "БиблиоРоссика" обеспечивает широкий законный доступ к необходимым для образовательного процесса изданиям с использованием инновационных технологий и соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования (ФГОС ВО) нового поколения.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен обучающимся. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, учебно-методические комплексы, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники,

законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования (ФГОС ВО) нового поколения.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе Издательства "Лань", доступ к которой предоставлен обучающимся. ЭБС Издательства "Лань" включает в себя электронные версии книг издательства "Лань" и других ведущих издательств учебной литературы, а также электронные версии периодических изданий по естественным, техническим и гуманитарным наукам. ЭБС Издательства "Лань" обеспечивает доступ к научной, учебной литературе и научным периодическим изданиям по максимальному количеству профильных направлений с соблюдением всех авторских и смежных прав.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "Консультант студента", доступ к которой предоставлен обучающимся. Многопрофильный образовательный ресурс "Консультант студента" является электронной библиотечной системой (ЭБС), предоставляющей доступ через сеть Интернет к учебной литературе и дополнительным материалам, приобретенным на основании прямых договоров с правообладателями. Полностью соответствует требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования к комплектованию библиотек, в том числе электронных, в части формирования фондов основной и дополнительной литературы.

6. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Освоение дисциплины "Теория языковых контактов" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Мультимедийная аудитория, вместимостью более 60 человек. Мультимедийная аудитория

состоит из интегрированных инженерных систем с единой системой управления, оснащенная современными средствами воспроизведения и визуализации любой видео и аудио информации, получения и передачи электронных документов. Типовая комплектация мультимедийной аудитории состоит из: мультимедийного проектора, автоматизированного проекционного экрана, акустической системы, а также интерактивной трибуны преподавателя, включающей тач-скрин монитор с диагональю не менее 22 дюймов, персональный компьютер (с техническими характеристиками не ниже Intel Core i3-2100, DDR3 4096Mb, 500Gb), конференц-микрофон, беспроводной микрофон, блок управления оборудованием, интерфейсы подключения: USB, audio, HDMI. Интерактивная трибуна преподавателя является ключевым элементом управления, объединяющим все устройства в единую систему, и служит полноценным рабочим местом преподавателя. Преподаватель имеет возможность легко управлять всей системой, не отходя от трибуны, что позволяет проводить лекции, практические занятия, презентации, вебинары, конференции и другие виды аудиторной нагрузки обучающихся в удобной и доступной для них форме с применением современных интерактивных средств обучения, в том числе с использованием в процессе обучения всех корпоративных ресурсов. Мультимедийная аудитория также оснащена широкополосным доступом в сеть интернет. Компьютерное оборудование имеет соответствующее лицензионное программное обеспечение. Компьютерный класс, представляющий собой рабочее место преподавателя и не менее 15 рабочих мест студентов, включающих компьютерный стол, стул, персональный компьютер, лицензионное программное обеспечение. Каждый компьютер имеет широкополосный доступ в сеть Интернет. Все компьютеры подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.

Лингафонный кабинет, представляющий собой универсальный лингафонно-программный комплекс на базе компьютерного класса, состоящий из рабочего места преподавателя (стол, стул, монитор, персональный компьютер с программным обеспечением SANAKO Study Tutor, головная гарнитура), и не менее 12 рабочих мест студентов (специальный стол, стул, монитор, персональный компьютер с программным обеспечением SANAKO Study Student, головная гарнитура), сетевого коммутатора для структурированной кабельной системы кабинета.

Лингафонный кабинет представляет собой комплекс мультимедийного оборудования и программного обеспечения для обучения иностранным языкам, включающий программное обеспечение управления классом и SANAKO Study 1200, которые дают возможность использования в учебном процессе интерактивные технологии обучения с использованием современных мультимедийных средств, ресурсов Интернета.

Программный комплекс SANAKO Study 1200 дает возможность инновационного ведения учебного процесса, он предлагает широкий спектр видов деятельности (заданий), поддерживающих как практики слушания, так и тренинги речевой активности: практика чтения, прослушивание, следование образцу, обсуждение, круглый стол, использование Интернета, самообучение, тестирование. Преподаватель является центральной фигурой процесса обучения. Ему предоставляются инструменты управления классом. Он также может использовать многочисленные методы оценки достижений учащихся и следить за их динамикой. SANAKO Study 1200 предоставляет учащимся наилучшие возможности для выполнения речевых упражнений и заданий, основанных на текстах, аудио- и видеоматериалах. Вся аудитория может быть разделена на подгруппы. Это позволяет организовать отдельную траекторию обучения для каждой подгруппы. Учащиеся могут работать самостоятельно, в автономном режиме, при этом преподаватель может контролировать их действия. В состав программного комплекса SANAKO Study 1200 также входит модуль Examination Module - модуль создания и управления тестами для проверки конкретных навыков и способностей учащегося. Гибкость данного модуля позволяет преподавателям легко варьировать типы вопросов в тесте и редактировать существующие тесты.

Также в состав программного комплекса SANAKO Study 1200 также входит модуль обратной связи, с помощью которых можно в процессе занятия провести экспресс-опрос аудитории без подготовки большого теста, а также узнать мнение аудитории по какой-либо теме.

Каждый компьютер лингафонного класса имеет широкополосный доступ к сети Интернет, лицензионное программное обеспечение. Все универсальные лингафонно-программные комплексы подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.

7. Средства адаптации преподавания дисциплины к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

При необходимости в образовательном процессе применяются следующие методы и технологии, облегчающие восприятие информации обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья:

- создание текстовой версии любого нетекстового контента для его возможного преобразования в альтернативные формы, удобные для различных пользователей;
- создание контента, который можно представить в различных видах без потери данных или структуры, предусмотреть возможность масштабирования текста и изображений без потери качества, предусмотреть доступность управления контентом с клавиатуры;
- создание возможностей для обучающихся воспринимать одну и ту же

- информацию из разных источников - например, так, чтобы лица с нарушениями слуха получали информацию визуально, с нарушениями зрения - аудиально;
- применение программных средств, обеспечивающих возможность освоения навыков и умений, формируемых дисциплиной, за счёт альтернативных способов, в том числе виртуальных лабораторий и симуляционных технологий;
 - применение дистанционных образовательных технологий для передачи информации, организации различных форм интерактивной контактной работы обучающегося с преподавателем, в том числе вебинаров, которые могут быть использованы для проведения виртуальных лекций с возможностью взаимодействия всех участников дистанционного обучения, проведения семинаров, выступления с докладами и защиты выполненных работ, проведения тренингов, организации коллективной работы;
 - применение дистанционных образовательных технологий для организации форм текущего и промежуточного контроля;
 - увеличение продолжительности сдачи обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья форм промежуточной аттестации по отношению к установленной продолжительности их сдачи:
 - продолжительности сдачи зачёта или экзамена, проводимого в письменной форме, - не более чем на 90 минут;
 - продолжительности подготовки обучающегося к ответу на зачёте или экзамене, проводимом в устной форме, - не более чем на 20 минут;
 - продолжительности выступления обучающегося при защите курсовой работы - не более чем на 15 минут.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО и учебным планом по направлению 45.04.02 "Лингвистика" и магистерской программе Социолингвистика .